

Rêve
BRUT



DOSSIER DE PRÉSENTATION

LA VALSE À MILLE SIGNES

SPECTACLE THÉÂTRAL ET MUSICAL BILINGUE LSF - FRANÇAIS

AVEC MARIE-EVA MARTIN KOWALIK, AIMÉE LEBALLEUR,
FRED ALBERT LE LAY, DAVID SEVESTRE

Rêve
BRUT

LE PROJET : UNE HISTOIRE

Une **création auto-fictionnelle** qui raconte l'histoire d'une femme CODA (Enfant de Parents Sourds) à la découverte de la chanson française.

Ce spectacle bilingue mêle théâtre, musique et chansigne pour ressentir avec un nouveau regard les grands classiques de la chanson française.

A l'occasion d'un repas chez des amis entendants, CODA interroge une photo emblématique où trois hommes échangent autour d'une table garnie de micros, de verres et de cigarettes...

L'incompréhension et la moquerie qu'elle rencontre, font naître en elle un complexe autant qu'une envie puissante : connaître tous les grands interprètes de la chanson française.

De la honte à la passion, elle va décortiquer ces chansons pour se les approprier dans sa langue émotionnelle et créer ses premiers chansignes dans la cuisine familiale.

Galvanisée par ses proches, elle va se confronter à différents publics sur la vraie scène.

**Cette quête personnelle établit un pont entre deux cultures :
Celle du pays des Sourds et celle des Entendants.**

"Au fil de ce spectacle, le public valsera d'un sens à l'autre, à la redécouverte de grands classiques de la chanson française par le prisme d'une CODA."

Durée : 75 minutes

Public : Tout public à partir de 8 ans

Équipe : 4 artistes sur scène + équipe technique

LE CHANSIGNE

Définition : Chanter, vivre avec tout son corps, le rythme et le sens d'une œuvre musicale et transmettre des émotions en Langue des Signes Française.

Depuis deux ans, le chansigne est reconnu comme discipline artistique à part entière par l'ADAMI.

Quel est le processus créatif ?

Nous traduisons le sens, pas mot à mot, vers la LSF.

Cette traduction est incarnée par un nouveau chant théâtralisé, une harmonisation du rythme invisible dans le mouvement des signes.

RÉPERTOIRE

Jacques Brel — Ces gens-là, Amsterdam.

Georges Brassens — La mauvaise réputation.

Serge Gainsbourg — Je t'aime moi non plus.

Mérimée-Bizet — L'amour est enfant de Bohême.

Anne Sylvestre — Juste une femme.

Édith Piaf — Mon manège à moi.

Léo Ferré — La mémoire et la mer.

Rosnutki — Comptine polonaise AAA - Kotki dwa.

Chaque titre conserve son essence tout en gagnant une dimension visuelle et émotionnelle inédite.

C'est ce que l'on nomme : le Théâtre Augmenté.

SILENCE / SONS

Notre scénographie est conçue sur une approche biculturelle qui respecte notre vision par :

Un décor éco-responsable entièrement réalisé en matériaux recyclés (palettes, bois de récupération, acier, objets récupérés) par *Marc Ginières*.

Les éclairages, disposés comme des notes de musique, soutiennent le rythme théâtral et permettent aux publics Sourds et Entendants de vibrer à l'unisson.

Des espaces symboliques avec nos deux palissades qui séparent le "pays des Sons" et le "pays du Silence".

Cette dualité s'est traduite par la LSF et des arrangements musicaux spéciaux.

L'**une** utilise les mains, le regard, l'expression du visage et des mouvements du corps ; une source de richesse culturelle pour la communauté Sourde.

L'**autre** s'adapte aux signes avec les instruments en ayant pour objectif non pas de reproduire mais de créer une nouvelle vision des œuvres.

Ces deux cultures sont finalement vivantes chez les H-CODA, les enfants entendants de parents sourds, baignant dans deux langues et deux cultures.

Une position unique de passeurs entre deux mondes.



L'ÉQUIPE ARTISTIQUE

Marie-Eva Martin - Actrice LSF et chansigneuse

- Formée aux théâtres physiques (Actor'Sud Marseille, Conservatoire de Clamart)
- Interprète LSF diplômée ESIT, enfant de parents Sourds
- Défend la culture Sourde et ses codes linguistiques



Aimée Leballeur - Chanteuse et comédienne

- 25 ans de scène, du cabaret au théâtre contemporain
- Pluridisciplinaire et éclectique, formée au Conservatoire d'Orléans



David Sevestre - Saxophone, piano

- 16 albums enregistrés, compositeur et arrangeur
- Spécialiste jazz et musiques improvisées



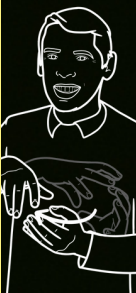
Fred Albert Le Lay - Contrebasse, guitare, chant

- Formation jazz à Tours, fondateur de multiples groupes
- Pilier musical du Collectif depuis ses débuts





PÉDAGOGIE



Trois types d'ateliers :

1. **Sensibilisation LSF** et culture Sourde
2. **Instruments et chanson française** en lien avec le spectacle
3. **Chanson théâtralisée et chansigne** pour tous publics

Nous intervenons dans les écoles, collèges, EHPAD, bibliothèques, associations. Un projet collaboratif Sourd-Entendant s'est tenu avec réalisation d'un clip : Les Passantes de Georges Brassens.



CONDITIONS TECHNIQUES D'ACCUEIL

Équipe

4 artistes + 1 metteur en scène + 1 régisseur son/lumière

Personnel d'accueil requis

3 techniciens (plateau, son lumière)

Dimension optimale plateau équipé*

10mx6mx6m

*Pour toute précision : Dossier de création

Tarifs

1 représentation : 3000€ TTC *

> avec interprète LSF pour discours : 3300€ TTC

*(Hors frais transport et hébergement)

Tarifs préférentiels : Nous contacter



CONTACT

DIRECTION ARTISTIQUE :

revebrut@gmail.com

07.81.04.62.79

DIFFUSION :

Loïs LO

07.67.92.97.71

diffusion@collectifrevebrut.com

Rêve
BRUT



QR Code vers
notre site internet



ORLÉANS
MÉTROPOLÉ

